3. TUDNIVALÓK A GYANÚSÍTOTT JOGAIRÓL ÉS KÖTELESSÉGEIRŐL BÜNTETŐJOGI ELJÁRÁSBAN

*Forrás: az Igazságügyi Miniszter 2020. szeptember 14-i Rendelete (1618. tétel)*

Gyanúsítottként a büntetőjogi eljárásban megilletnek Téged az alábbiakban felsorolt jogosultságok:

1. Felvilágosítások

* A meghallgatás során benyújthatsz felvilágosításokat, vagy megtagadhatod felvilágosítások megadását, vagy megtagadhatod egyes kérdések megválaszolását, a megtagadás indokának megadása nem szükséges (175. cikk § 1)[[1]](#footnote-1).
* A meghallgatás során, a Te követelésedre vagy a Te védőd követelésére, a felvilágosításokat benyújthatod írásban is, azonban ebben az időben nem léphetsz kapcsolatba más személyekkel. A meghallgatás lefolytatója fontos okokból megtagadhatja a beleegyezését abba, hogy a felvilágosításaidat ilyen formában nyújtsd be (176. cikk § 1 és 2).
* Ha jelen leszel a bizonyítási cselekvésekben, felvilágosításokat adhatsz mindegyik bizonyítékra vonatkozóan (175. cikk § 2).
  1. Jogi segítségnyújtás
* Jogodban áll az Általad kinevezett védő segítségének kihasználása. Egyidejűleg nem lehet háromnál több kiválasztott védőd (77. cikk).
* Ha ideiglenesen le vagy tartóztatva, szót érthetsz a védővel más személyek távollétében vagy levelezés útján. Az ügyész különösen indokolt esetekben, ha ezt az előkészítő eljárás java megkívánja, fenntarthatja, hogy eközben ő maga vagy egy általa erre feljogosított személy jelen legyen. Az ügyész ugyanezen okok miatt fenntarthatja azt is, hogy ellenőrizze a Te védővel folytatott levelezésedet. Ezek a fenntartások nem tarthatók fenn, sem nem alkalmazhatók az ideiglenes letartóztatás napjától számított 14 nap eltelte után (73. cikk).
* Ha kimutatod, hogy Neked nem telik a védőre (nem vagy abban a helyzetben, hogy viseld egy választott védő költségeit a magad és családod szükséges eltartásának megcsorbítása nélkül), a bíróság a Te kérelmedre hivatalból kijelölhet egy védőt, olyan célokból is, hogy lásson el meghatározott perbeli tevékenységeket (78. cikk).
* Egy védő hivatalból történő kijelölésére vonatkozó kérésedet a bírósági eljárásban bejelentheted a vádirat másolat Neked történt kézbesítése dátumától számított 7 napon belül. Ha a kérésedet e határidő lejárta után nyújtod be, vagy ahhoz nem mellékelsz bizonyítékokat, melyek segítségével kimutatod, hogy nem vagy képes viselni a védő költségeit, ez elvezethet ahhoz, hogy a kérelmet a tárgyalás vagy az ülés kijelölt időpontja után vizsgálják meg (338b. cikk § 1 és 2).
* A védő hivatalból történő kijelölésére vonatkozó kérésedet az első tárgyalás vagy ülés után olyan határidőn belül kell benyújtanod, hogy annak megvizsgálása ne okozza a tárgyalás vagy ülés következő időpontjának megváltoztatását (338b. cikk § 3).
* Megkövetelheted, hogy a Te meghallgatásodon vegyen részt a kijelölt védő. Azonban a védő távolmaradása nem akadályozza a meghallgatást (301. cikk).
* Az elítélésed vagy a büntetőjogi eljárás feltételes beszüntetése esetében meg lehetsz terhelve a hivatalból kijelölt védő költségeivel (627. cikk és 629. cikk).

1. A távolmaradás igazolása

Olyan esetben, ha idézést kaptál a személyes megjelenésre,

a távolmaradás igazolása

betegség miatt kizárólag olyan igazolás bemutatásával lehetséges, amelyet egy bírósági orvos állított ki.

Egyéb igazolás vagy mentesítés nem elégséges (117. cikk § 2a).

1. Tolmács segítségének kihasználása

* Ha nem ismered kielégítő mértékben a lengyel nyelvet, jogodban áll tolmács ingyenes segítségének kihasználása. A Te kérelmedre vagy a Te védőd kérelmére a tolmács fel lesz szólítva arra, hogy lépjen kapcsolatba a védővel azzal a tevékenységgel kapcsolatosan, amelyben jogod van részt venni (72. cikk § 1 és 2).
* Ha nem ismered kielégítő mértékben a lengyel nyelvet, fordítással együtt megkapod a vádpontok kijelöléséről, kiegészítéséről és módosításáról szóló határozatot, a vádiratot és a bepanaszolható vagy az eljárást befejező végzést. Ha beleegyezel, az eljárás levezetője megelégszik azzal, hogy az eljárást befejező lefordított végzést bejelenti Neked, ha az nem panaszolható be (72. cikk § 3).

1. A vádpontok tartalmáról szóló információ

* Jogod van ahhoz az információhoz, hogy mivel vagy gyanúsítva: a vádpontok tartalmáról, azok kiegészítéséről és módosításáról, valamint a Te szemedre hányt bűntett jogi minősítéséről (313. cikk § 1, 314. cikk, 325g. cikk § 2 és 308. cikk).
* Megkövetelheted, mindaddig, amíg értesítést kapsz az eljárás anyagaival való megismerkedés időpontjáról, hogy élőszóban adják meg Neked a vádpontok jogalapjait, valamint írásbeli indoklás elkészítését 14 napon belül (313. cikk § 3).

1. Bizonyítási kérelmek és részvétel a tevékenységekben

* Kérelmet nyújthatsz be tevékenységek elvégzésére a folyamatban levő eljárásban, pl.egy tanú meghallgatására, egy dokumentum beszerzésére, szakértői vélemény megengedésére (315. cikk § 1).
* A Te kérelmed nem lesz figyelembe véve, ha (170. cikk § 1):
* a bizonyítás lefolytatása nem engedhető meg,
* annak a körülménynek, amelyet bizonyítani kell, nincs jelentősége az ügy eldöntésére, vagy az már bizonyítva van a Te állításodnak megfelelően,
* a bizonyíték nem alkalmas az adott körülmény megállapítására,
* a bizonyítást nem lehet lefolytatni,
* a cselekvés lefolytatására benyújtott kérelem nyilvánvalóan az eljárás meghosszabbítására törekszik, vagy az eljárást levezető által kijelölt és számodra kiértesített határidő lejárta után lett benyújtva.
* Az eljárás lefolytatója nem tagadhatja meg a Te részvételedet és a védőd részvételét egy cselekvésben, ha Te nyújtottad be a kérelmet annak lefolytatásáról (315. cikk § 2).
* Megkövetelheted, hogy az eljárás egyéb cselekvéseinél engedjék meg a jelenlétedet. Az ügyész különösen indokolt esetekben megtagadhatja a Te részvételedet ezekben a cselekvésekben, az eljárás fontos érdekére való tekintettel, és ha éppen szabadságvesztés alatt állsz, mivel a Te odavezetésed komoly nehézségekkel járna (317. cikk).
* Ha az eljárás egy cselekvését nem lehet megismételni, akkor azon részt vehetsz Te és a Te védőd, kivéve, ha késedelem esetén fennáll a bizonyíték elvesztésének vagy eltorzításának veszélye (316. cikk § 1).
* Ha fennáll annak veszélye, hogy a tanút a tárgyaláson majd nem lehet meghallgatni, akkor kezdeményezheted az ő meghallgatását egy bíróság által, vagy megkérheted az ügyészt, hogy intézze el a tanú meghallgatását ilyen módon (316. cikk § 3).
* Ha az eljárásban meg lesz engedve egy szakértői véleményből származó bizonyíték, Te és a Te védőd részt vehettek a szakértő meghallgatásán, és megismerkedhettek az ő szakvéleményével, ha az írásban lett benyújtva (318. cikk).

1. Hozzáférés az ügy aktáihoz

* Megkövetelheted a hozzáférést az ügy aktáihoz, belőlük készíthetsz másolatokat és fénymásolatokat, az előkészítő eljárás (bizonyító eljárás vagy nyomozás) befejezése után is. Az előkészítő eljárásban megtagadhatják Neked az aktákhoz való hozzáférést – fontos állami érdekre vagy az eljárás javára való tekintettel. Az akták hozzáférhetővé tehetők elektronjikus formában (156. cikk).
* Ha az ügy bíróságra irányítása előtt kérelem lett benyújtva arról, hogy Veled szemben alkalmazzák vagy hosszabbítsák meg az ideiglenes fogvatartást, Neked és a Te védődnek is hozzáférhetővé teszik az ügy aktáit abban a terjedelemben, amely tartalmazza a kérelemhez csatolt bizonyítékokat. Ha fennáll az a veszély, amely a tanú vagy legközelebbi hozzátartozója életét vagy egészségét fenyegeti, akkor az ilyen tanú vallomásai Számodra nem lesznek hozzáférhetők (156. cikk § 5a).

1. Az eljárás anyagainak végleges megismerése

* Megkövetelheted az eljárás anyagainak végleges megismerését annak lezárása előtt. Ebben a cselekvésben részt vehet a Te védőd (321. cikk § 1 és 3).
* Az eljárás anyagainak megismerése dátumától számított 3 napon belül benyújthatsz egy kérelmet az eljárás kiegészítésére (321. cikk § 5).
* Az eljárás anyagainak végleges megismerése előtt jogodban áll az akták áttekintése, melyek hozzáférhetővé tehetők elektronikus formában is (321. cikk § 1).

1. Békéltető eljárás

* Megkövetelheted, hogy az ügyet utalják egy békéltető eljárásra, avégett, hogy megbékélj a sértettel, és esetleg egyeztesd vele a kártérítés módját (23a. cikk § 1). A békéltető tárgyaláson való részvétel önkéntes. A lefolytatott békéltetés pozitív eredményeit a bíróság figyelembe veszi a büntetés kiszabásakor (az 1997. június 6-i törvény – Büntető törvénykönyv (Lengyel Közlöny 2020. évi 1444. és 1517. tételek) 53. cikk § 3).
* A békéltető eljárást egy kinevezett békéltető folytatja le, aki köteles titokban tartani a békéltető eljárás lefolyását (178a. cikk).

1. Megegyezés a büntetés mértékéről

* Olyan esetben, ha a Te terhedre felrótt bűntettért járó szabadságvesztés alsó határa 3 évnél kevesebb, a vádirat benyújtása előtt megegyezhetsz az ügyésszel az ítélet kiadására szóló kérelem tartalmáról és arról, hogy a bíróság az egyeztetett büntetést vagy egyéb eszközöket szabja ki, a bizonyítás lefolytatása nélkül. Ilyen esetben Téged megillet az ügy aktái áttekintésének joga (335. cikk § 1 és 3). Az ügyész ugyancsak csatolhat egy ilyen kérelmet a vádirathoz (335. cikk § 2). A kérelmet a bíróság figyelembe veheti, ha ezzel szemben a sértett nem jelent be ellenvetést (343. cikk § 2).
* Ha a Te terhedre felrótt bűntettért fenyegető büntetés nem haladja meg a 15 évi szabadságvesztést, akkor ilyen kérelmet önállóan is benyújthatsz, mielőtt értesítést kézbesítenek Neked a tárgyalás időpontjáról (338a. cikk). A bíróság ezt csak akkor veheti figyelembe, ha az ügyész és a sértett nem jelentenek be ellenvetést (343a. cikk § 2).
* Ha a Te terhedre felrótt bűntettért fenyegető büntetés nem haladja meg a 15 évi szabadságvesztést, akkor ilyen kérelmet benyújthatsz a tárgyaláson is, de csak addig az időpontig, amíg be nem fejeződik minden vádlott első meghallgatása. Ha nincs választott védőd, akkor a bíróság a Te kérelmedre kijelölhet Számodra egy védőt hivatalból (387. cikk § 1). A bíróság ezt csak akkor veheti figyelembe, ha az ügyész és a sértett nem jelentenek be ellenvetést (387. cikk § 2).
* Ha benyújtottál ilyen kérelmeket, akkor a fellebbezés alapjai nem lehetnek olyan vádak, hogy a tényleges megállapításokban hiba történt, és sértő aránytalanság áll fenn a kirótt büntetés, büntető eszköz, fájdalomdíj vagy a biztosító eszköz helytelen alkalmazása vagy alkalmazásának mellőzése, az elvesztés vagy egyéb eszköz mértékében, melyek kapcsolatosak a megkötött egyezség tartalmával (447. cikk § 5).

1. Részvétel a gyorsított eljárásban

* Ha a gyorsított eljárásban videókonferencia útján veszel részt a tevékenységekben, a Rendőrség kézbesíti Neked az ügy áttekintésére szóló kérelem másolatát, és rendelkezésedre bocsátja a bizonyító anyagok dokumentumainak fénymásolatait, amely anyag át lett adva a bíróságnak (517b. cikk § 2a és 517e. cikk § 1a).
* Ha az eljárásban videókonferencia útján veszel részt, akkor azon a helyen, amelyen tartózkodsz, a tevékenységeden részt vesz a Te védőd, ha ki volt jelölve, valamint a tolmács, ha nem beszélsz lengyelül, vagy süket vagy néma vagy, és nem kielégítő az egymás megértése írás segítségével, valamint olyankor is, ha egy idegen nyelven írt iratot le kell fordítani lengyel nyelvre vagy fordítva, vagy meg kell ismerkedni a lefolytatott bizonyítás tartalmával (517b. cikk § 2c és 2d).
* Ha az eljárásban videókonferencia útján veszel részt, kérelmeket és nyilatkozatokat kizárólag csak szóban jegyzőkönyvbe nyújthatsz be, ugyanígy tehetsz perbeli tevékenységeket. A bíróság tájékoztat minden perbeli irat tartalmáról, amelyek attól az időponttól érkeztek be az ügy aktáihoz, amikor a bíróságnak át lett adva az ügy áttekintésére irányuló kérelem. Ha ezt megköveteled, a bíróság felolvassa ezek tartalmát. Azokat a perbeli iratokat, amelyeket nem lehetett átadni a bíróságnak, fel lehet olvasni a tárgyaláson (517ea. cikk § 1 és 2).
* A gyorsított eljárásban az ítélet írásbeli indoklásának elkészítésére és kézbesítésére szóló kérelmet az ítélet kihirdetésének vagy kézbesítésének (ha törvény előirányozza annak kézbesítését) dátumától számított 3 napon belül tudod írásban benyújtani. A kérelmet benyújthatod szóban is a tárgyalás vagy ülés jegyzőkönyvébe (517h. cikk § 1).
* Az indoklással ellátott ítélet kézbesítésétől számítva 7 napod van fellebbezés esetleges benyújtására (517h. cikk § 3).

Ha gyanúsított vagy egy büntetőjogi eljárásban, terhelnek Téged a következő kötelességek:

Nem kötelességed az ártatlanságod bizonyítása, sem bizonyítékok megadása a saját hátrányodra (74. cikk § 1). Azonban köteles vagy alávetni magad a következőknek:

1. a tested megszemlélésének és olyan vizsgálatoknak, melyek nincsenek összekapcsolva a test integritásának megsértésével, ujjlenyomatok leadásának, fényképezésnek és más személyeknek való megmutatásnak (74. cikk § 2 1 pont);
2. pszichológiai és pszichiátriai vizsgálatoknak, valamint a testen sebészeti jellegűek kivételével végzett manipulációval egybekötött vizsgálatoknak, azzal a feltétellel, hogy az nem fogja veszélyeztetni az egészségedet, ha e vizsgálatok lefolytatása szükséges (különösen a vérvétel, hajminta vagy a szervezet váladékainak, pl. nyál vétele); e vizsgálatokat az egészségügy erre feljogosított dolgozójának kell végrehajtania (74. cikk § 2 2. pont);
3. arci nyálkahártya kenet vételnek egy rendőr vagy más jogosult személy által, amennyiben ez szükséges és nem veszélyezteti az egészséget (74. cikk § 2 3. pont).

E kötelességek nem teljesítése a letartóztatásodra és kényszerű odaszállításodra vezethet, de azzal is járhat, hogy Veled szemben a szükséges mértékben fizikai erőt vagy az ártalmatlanná tételedre szolgáló technikai eszközöket alkalmaznak (74. cikk § 3a).

A következő kötelességek betartására is kötelezve vagy:

* 1. megjelenni minden felszólításra, és az eljárást vezető szervet értesíteni a lakhelyed vagy a tartózkodási helyed 7 napnál tovább tartó minden megváltoztatásáról, ezek sorában egy másik ügyben kapott szabadságvesztés okából is (ideiglenes fogvatartás, leültetés egy büntetés végrehajtási intézetben a büntetés letöltése céljából), de a Veled való kapcsolattartást lehetővé tevő adatok (teleonszám, elektronikai postai cím, telefax) minden egyes megváltozásáról; meg nem jelenés esetén le lehet téged tartóztatni és erőszakkal odavezetni (75. cikk § 1 és 2);
  2. kijelölni egy címzettet (azaz személyt vagy intézményt a cím adataival) a belföldi vagy az Európai Unió más tagállamában történő kézbesítésekhez, amikor nem tartózkodsz belföldön vagy az Európai Unió másik tagállamában; ellenkező esetben az utolsó ismert belföldi vagy az Európai Unió másik tagállamában levő címre kiküldött levelek sikeresen kézbesítettnek minősülnek (138. cikk),
  3. megadni az új címedet a lakhelyed vagy tartózkodási helyed megváltozásának esetében, ezek sorában egy másik ügyben kapott szabadságvesztés okából is (ideiglenes fogvatartás, leültetés egy büntetés végrehajtási intézetben a büntetés letöltése céljából), vagy a postafiók címed megváltozásakor, vagy ha annak kihasználását abbahagytad; ellenkező esetben az eddigi címre (ezek sorában a megjelölt postafiókra) kiküldött levelek sikeresen kézbesítettnek minősülnek (139).

Ha a címzettnek, a ház egy felnőtt lakójának, vagy a gyanúsított által megadott postafiók címre a kézbesítést nem lehet személyesen végrehajtani, akkor a postai operátor közvetítésével elküldött levelet ennek az operátornak a legközelebbi postahivatalában hagyják, a más módon elküldöttet pedig a Rendőrség legközelebbi egységében, vagy a kistérség illetékes hivatalában. A levél otthagyásáról a kézbesítő értesítést helyez el a levelezés kézbesítésére szolgáló postaládában, vagy a címzett lakásának ajtaján, vagy egyéb látható helyen annak megadásával, hogy a levelet mikor és hol hagyták, valamint, hogy azt 7 napon belül kell átvenni, e határidő sikertelen elmúlta után a kiértesítést egyszer meg kell ismételni. E tevékenységek elvégzése esetében a levél kézbesítettnek minősül (133. cikk § 2).

Meghallgatás a konzul által

Ha külföldön tartózkodsz, akkor meghallgathat a konzul. Az ilyen meghallgatás csak akkor folytatható le, ha ebbe beleegyezel. Ilyen esetben nem lesznek alkalmazva a kötelező megjelenésről szóló előírások és az ezzel kapcsolatos konzekvenciák (a Konzuli jogról szóló 2015. június 25-i törvény (Lengyel Közlöny 2020. évi 195. és 1086. tétel) 26. cikk 1. bek. 2. pont)).

**Emlékezz arra, hogy ha a bemutatott Tudnivalók Számodra nem tűnnek világosnak vagy teljesnek, megkövetelheted az eljárást levezetőtől, hogy adjon további, részletes információkat a Te jogosultságaidról és kötelességeidről.**

Köteles vagy az ügy aktáiban benyújtani egy nyilatkozatot, amely megerősíti, hogy megkaptad a jelen tudnivalókat.

1. Ha nincs kimutatva egyéb jogalap, akkor a zárójelben levő előírások az 1997. június 6-i törvény – Büntető eljárási törvénykönyv (Lengyel Közlöny 2020. évi 30. szám, 413, 568, 1086. és 1458. tételek) – megfelelő cikkeit jelentik. [↑](#footnote-ref-1)